

- 2) L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 51 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li l-attivitàjiet taċ-ċentri fejn isiru t-testijiet li jiċcertifikaw li l-vetturi huma tajba għat-triq, bħal dawk li huma s-suġġett tal-leġislazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ma jaqgħux fl-ambitu tal-eżerċizzju tal-awtorità pubblika fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, minkejja l-fatt li l-operaturi ta' dawn iċ-ċentri għandhom setgħa ta' immobilizzazzjoni fil-każ li minn dawn it-testijiet jirriżulta li l-vetturi jkollhom difetti ta' sigurtà li jimplikaw perikolu imminenti.
- 3) L-Artikolu 49 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġislazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tissugġetta l-awtorizzazzjoni ta' ftuħ minn impriża jew minn grupp ta' impriži ta' centru fejn isiru testijiet li jiċcertifikaw li l-vetturi huma tajba għat-triq għall-kundizzjoni, minn naħa, li jkun hemm distanza minima bejn dan iċ-ċentru u iċ-ċentri diġà awtorizzati ta' din l-impriża jew ta' dan il-grupp ta' impriži u, min-naħa l-oħra, li l-imsemmija impriża jew l-imsemmi grupp ta' impriži ma jkollhomx, fil-każ li tingħata tali awtorizzazzjoni, sehem tas-suq ta' iktar minn 50 %, sakemm ma jiġix stabbilit, u dan għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju, li din il-kundizzjoni hija verament adegwata sabiex jintlaħqu l-għanijiet ta' protezzjoni tal-konsumaturi u ta' sigurtà fit-toroq u ma tmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju għal dan l-iskop.

(<sup>1</sup>) ĠU C 175, 10.6.2014.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tal-15 ta' Ottubru 2015 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Amtsgericht Laufen – il-Germanja) – proċeduri kriminali kontra Gavril Covaci**

(Kawża C-216/14) (<sup>1</sup>)

*(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali — Direttiva 2010/64/UE — Dritt għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fil-kuntest tal-proċeduri kriminali — Lingwa tal-kawża — Digriet kriminali li jimponi kundanna ta' multa — Possibbiltà li titressaq oppożizzjoni f'lingwa differenti minn dik tal-kawża — Direttiva 2012/13/UE — Dritt għall-informazzjoni fil-kuntest tal-proċeduri kriminali — Dritt li tingħata informazzjoni dwar l-akkuża miġjuba kontriha — Notifika ta' digriet kriminali — Modalitajiet — Nomina obligatorja ta' rappreżentant mill-persuna akkużata — Terminu għall-oppożizzjoni li jibda jiddekorri min-notifika lir-rappreżentant)*

(2015/C 406/06)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Amtsgericht Laufen

**Parti fil-proċedura kriminali prinċipali**

Gavril Covaci

**Dispożittiv**

- 1) L-Artikoli 1 sa 3 tad-Direttiva 2010/64/UE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-20 ta' Ottubru 2010, dwar id-drittijiet għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali, għandhom jiġu interpretati fis-sens li ma jipprekludux leġislazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li, fil-kuntest ta' proċedura kriminali, ma tawtorizzax li persuna li hija s-suġġett ta' digriet kriminali tippreżenta oppożizzjoni bil-miktub kontra dan id-digriet f'lingwa differenti minn dik tal-kawża, minkejja li din il-persuna ma tafx titkellem b'din l-aħħar lingwa, bil-kundizzjoni li l-awtoritajiet kompetenti ma jikkunsidrawx, konformement mal-Artikolu 3(3) ta' din id-direttiva, li, fid-dawl tal-kawża kkonċernata u tal-fatti tal-każ, tali oppożizzjoni tikkonstitwixxi dokument essenzjali.

- 2) L-Artikoli 2, 3(1)(c) u 6(1) u (3) tad-Direttiva 2012/13/UE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2012, dwar id-dritt għall-informazzjoni fi proceduri kriminali, għandhom jiġu interpretati fis-sens li ma jipprekludux leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li, fil-kuntest ta' procedura kriminali, timponi fuq il-persuna akkużata li ma tirrisjedix f'dan l-Istat Membru li tinnomina rappreżentant għall-finijiet tan-notifika ta' digriet kriminali li jikkonċernaha, bil-kundizzjoni li din il-persuna tibbenefika effettivament mit-terminu shih biex tressaq oppożizzjoni kontra d-digriet imsemmi.

(<sup>1</sup>) ĠU C 253, 4.8.2014.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tal-15 ta' Ottubru 2015 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Kecskeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság – l-Ungerija) – György Balázs vs Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága**

(Kawża C-251/14) (<sup>1</sup>)

**(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Aproxsimazzjoni tal-leġiżlazzjonijiet — Kwalità tal-karburanti tad-diżil — Speċifikazzjoni teknika nazzjonali li timponi rekwiżiti ta' kwalità addizzjonali b'paragun mad-dritt tal-Unjoni)**

(2015/C 406/07)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

**Qorti tar-rinviju**

Kecskeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: György Balázs

Konvenuta: Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

**Dispożittiv**

- 1) L-Artikoli 4(1) u 5 tad-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-13 ta' Ottubru 1998, dwar il-kwalità tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/12/KEE, kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' Settembru 2003, għandhom jiġu interpretati fis-sens li ma jipprekludux lil Stat Membru milli jipprevedi, fid-dritt nazzjonali tiegħu, rekwiżiti ta' kwalità addizzjonali, b'paragun ma' dawk inklużi f'din id-direttiva, għall-kummerċjalizzazzjoni tal-karburanti tad-diżil, bħalma huwa dak dwar il-punt ta' f'ammibbiltà inkwistjoni fil-kawża prinċipali, sa fejn dan ma huwiex speċifikazzjoni teknika tal-karburanti tad-diżil b'rabta mal-protezzjoni tas-saħħa jew tal-ambjent għall-finijiet tal-imsemmija direttiva.
- 2) L-Artikolu 1(6) u (11) tad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Ġunju 1998, li tistabbilixxi procedura dwar l-għoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u r-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2006/96/KE, tal-20 ta' Novembru 2006, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix lil Stat Membru milli jrendi obligatorju standard nazzjonali bħalma huwa l-istandard Ungeriz MSZ EN 590:2009 inkwistjoni fil-kawża prinċipali.